



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3801

PRICE 40c PRYS

REGULASIEKOERANT No. 3801

Plus GST/AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 50c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE • POSVRY

Vol. 236

PRETORIA, 22 FEBRUARY 1985
 FEBRUARIE 1985

No. 9598

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 399

22 February 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

OILSEEDS SCHEME.—PROHIBITION OF THE SALE AND PURCHASE OF OILSEEDS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known under section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Oilseeds Board referred to in section 6 of the Oilseeds Scheme published by Proclamation R. 73, 1982, has under sections 33 and 34 of the said Scheme imposed the prohibition in the Schedule;

(2) the said prohibition was approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof;

(3) Government Notices R. 684 and R. 685 of 4 May 1962, R. 1761 of 26 October 1962, R. 1575 of 11 October 1963 and R. 2175 of 14 November 1975, are repealed with effect of the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definitions

4. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned by the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“the Scheme” means the Oilseeds Scheme published by Proclamation R. 73, 1982, as amended;

“the Act” means the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968).

Prohibition of the purchase of oilseeds

1. (1) No person shall purchase any oilseeds from a producer, except on authority of a permit, the issue of which shall be in the discretion of the Board.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to the purchase of oilseeds imported into the Republic by virtue of a permit issued under section 87 (1) (b) of the Act.

345—A

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 399

22 Februarie 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

OLIESADESKEMA.—VERBOD OP DIE KOOP EN VERKOOP VAN OLIESADE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(1) die Oliesaderaad bedoel in artikel 6 van die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie R. 73, 1982, soos gewysig, kragtens artikels 33 en 34 van genoemde Skema die verbod in die Bylae opgelê het;

(2) bedoelde verbod deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree;

(3) Goewermentskennisgewings R. 684 en R. 685 van 4 Mei 1962, R. 1761 van 26 Oktober 1962, R. 1575 van 11 Oktober 1963 en R. 2175 van 14 November 1975, op die datum van publikasie hiervan herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskriving

4. In hierdie Bylae het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet of die Skema geheg is daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Skema” die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie R. 73, 1982, soos gewysig;

“die Wet” die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968).

Verbod op die koop van oliesade

1. (1) Niemand mag enige oliesade van 'n produsent koop nie, behalwe kragtens 'n permit wat na goeddunke deur die Raad uitgereik word.

(2) Die bepalings van subklousule (1) is nie van toepassing nie op die koop van oliesade wat uit hoofde van 'n permit wat kragtens artikel 87 (1) (b) van die Wet uitgereik is, in die Republiek ingevoer is.

9598—1

Prohibition of the sale of oilseeds except to or through the Board

2. (1) Subject to the provisions of section 34 (1) (b) of the Scheme, no producer shall sell any oilseeds except to or through the Board.

(2) An exemption under section 34 (1) (b) of the Scheme shall only be granted in respect of the sale of oilseeds to the holder of a permit issued in terms of clause 1 (1).

Applications for permits and exemptions

3. (1) An application for a permit or exemption referred to in clause 1 (1) of 2 (2) shall be made on a form which is obtainable from the Board for this purpose of a clearly legible facsimile thereof.

(2) Such application form shall—

(a) be completed by the person requiring the exemption or permit concerned;

(b) be lodged with the General Manager of the Board; and

(c) be accompanied by a sample consisting of at least 500 g of the kind of oilseeds concerned, which are packed in a suitable container which is marked clearly and legibly with—

(i) the name and address of the applicant concerned; and

(ii) the kind of oilseeds as specified in the application concerned, which is contained therein.

No. R. 409

22 February 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CONTROL OF THE EXPORTATION OF ROOIBOS TEA

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby confer under section 87 (1) (b) (iii) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), on the Rooibos Tea Control Board referred to in section 3 of the Rooibos Tea Control Scheme published by Proclamation R. 167, 1962, as amended, the sole right to export rooibos tea as defined in Schedule 1 of the said Act, from the Republic as from 1 March 1985.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

No. R. 410

22 February 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

BANANA SCHEME.—PROHIBITION OF THE INTRODUCTION AND SALE OF BANANAS IN CERTAIN AREAS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Banana Board referred to in section 6 of the Banana Scheme, published by Proclamation R. 109, 1976, as amended, has under sections 35, 39, 42 and 42A, read with sections 3 and 4, of the said Scheme imposed the prohibitions set out in the Schedule;

(2) the said prohibitions have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(3) Government Notices R. 140 of 26 January 1979, R. 689 of 30 March 1979 and R. 505 of 14 March 1980 are repealed with effect from the said date.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

Verbod op die verkoop van oliesade behalwe aan of deur bemiddeling van die Raad.

2. (1) Behoudens die bepalings van artikel 34 (1) (b) van die Skema, mag geen produsent enige oliesade verkoop nie behalwe aan of deur bemiddeling van die Raad.

(2) 'n Vrystelling kragtens artikel 34 (1) (b) van die Skema word slegs verleen ten opsigte van die verkoop van oliesade aan die houer van 'n permit wat ingevolge klousule 1 (1) uitgereik is.

Aansoeke om permitte en vrystellings

3. (1) 'n Aansoek om 'n permit of vrystelling in klousule 1 (1) of 2 (2) bedoel, moet op 'n vorm gedoen word wat vir dié doel van die Raad verkrygbaar is of op 'n duidelik leesbare faksimile daarvan.

(2) So 'n aansoekvorm moet—

(a) deur die persoon wat die betrokke vrystelling of permit verlang, voltooi word;

(b) by die Hoofbestuurder van die Raad ingedien word; en

(c) vergesel gaan van 'n monster bestaande uit minstens 500 g van die betrokke oliesade, wat in 'n geskikte houer verpak is wat duidelik leesbaar gemerk is met—

(i) die naam en adres van die betrokke aansoeker; en

(ii) die soort oliesade soos in die betrokke aansoek aangedui, wat daarin vervat is.

No. R. 409

22 Februarie 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN ROOIBOSTEE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, verleen hierby kragtens artikel 87 (1) (b) (iii) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), aan die Rooibosteebeheerraad bedoel in artikel 3 van die Rooibosteebeheerskema gepubliseer by Proklamasie R. 167, 1962, soos gewysig, die alleenreg om vanaf 1 Maart 1985 rooibostee soos in Bylae 1 van genoemde Wet omskryf, uit die Republiek uit te voer.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

No. R. 410

22 Februarie 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

PIESANGSKEMA.—VERBOD OP DIE INBRING EN VERKOOP VAN PIESANGS IN SEKERE GEBIEDE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak herby ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(1) die Piesangraad bedoel in artikel 6 van die Piesangskema gepubliseer by proklamasie R. 109, 1976, soos gewysig, kragtens artikels 35, 39, 42 en 42A, gelees met artikels 3 en 4, van genoemde Skema die verbodsbepalings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(2) genoemde verbodsbepalings deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(3) Goewermenskennisgewings R. 140 van 26 Januarie 1979, R. 689 van 30 Maart 1979 en R. 505 van 14 Maart 1980 met ingang van bedoelde datum herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Scheme, shall have the meaning, and "the Scheme" means the Banana Scheme published by Proclamation R. 109, 1976, as amended.

Prohibition of the sale of bananas except through the Board

2. (1) No producer of bananas shall sell any bananas except through the Board.

(2) The prohibition set out in subclause (1) shall not apply to the sale of bananas—

(a) under an exemption granted in terms of section 35 (2) of the Scheme; and

(b) in the production area.

Prohibition of the purchase of bananas for a specified purpose, except under permit

3. (1) No person shall purchase any bananas in the production area for the purpose of selling such bananas outside the production area, except under the authority of a permit which the Board may issue subject to the conditions (if any) determined by the Board.

(2) The prohibition set out in subclause (1), shall not apply to the purchase of bananas through the Board.

Prohibition of the introduction of bananas into a defined area

4. (1) No person shall introduce bananas into any area outside the production area except for the purpose of selling those bananas through the Board.

(2) The prohibition set out in subclause (1) shall not apply to the introduction of bananas—

(a) that are purchased from a person who is the holder of an exemption granted in terms of section 35 (2) of the Scheme; and

(b) that are purchased by a person for use by himself or his household, and the mass of the bananas thus purchased does not exceed 50 kg."

Prohibition of the sale of bananas except bananas obtained from the Board or from persons determined by the Board

5. No person shall sell bananas outside the production area unless he has obtained those bananas from—

(a) the Board;

(b) the holder of an exemption granted in terms of section 35 (2) of the Scheme;

(c) any other person who obtained those bananas from the Board; or

(d) a market master.

No. R. 421

22 February 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME.—REGISTRATION OF PRODUCERS AND PERSONS DEALING IN THE COURSE OF TRADE WITH DAIRY PRODUCTS—REPEAL

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290, 1978, as amended, has under section 59 of the said Scheme repealed Government Notice 2030 of 1 October 1954; and

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het 'n woord of 'n uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Piesangskema gepubliseer by Proklamasie R. 109, 1976, soos gewysig.

Verbod op die verkoop van piesangs behalwe deur bemiddeling van die Raad

2. (1) Geen produsent van piesangs mag enige piesangs verkoop nie behalwe deur bemiddeling van die Raad.

(2) Die verbod in subklousule (1) uiteengesit, is nie van toepassing nie op die verkoop van piesangs—

(a) kragtens 'n vrystelling ingevolge artikel 35 (2) van die Skema verleen; en

(b) in die produksiegebied.

Verbod op die koop van piesangs vir 'n bepaalde doel, behalwe kragtens 'n permit

3. (1) Niemand mag enige piesangs in die produksiegebied koop met die doel om sodanige piesangs buite die produksiegebied te verkoop nie, behalwe kragtens 'n permit wat die Raad kan uitreik onderworpe aan die voorwaardes (as daar is) deur die Raad bepaal.

(2) Die verbod in subklousule (1) uiteengesit, is nie van toepassing nie op die koop van piesangs deur bemiddeling van die Raad.

Verbod op die inbring van piesangs in 'n omskrewe gebied

4. (1) Niemand mag piesangs in 'n gebied buite die produksiegebied inbring nie behalwe vir die doel om daardie piesangs deur bemiddeling van die Raad te verkoop.

(2) Die verbod in subklousule (1) uiteengesit, is nie van toepassing nie op die inbring van piesangs—

(a) wat van iemand gekoop is wat die houer is van 'n vrystelling wat ingevolge artikel 35 (2) van die Skema verleen is; en

(b) wat deur iemand vir gebruik deur homself of sy huishouding aangekoop is, en die massa van die piesang aldus aangekoop, nie 50 kg oorskry nie."

Verbod op die verkoop van piesangs behalwe piesangs verkry van die Raad of van persone wat deur die Raad bepaal word

5. Niemand mag piesangs buite die produksiegebied verkoop nie tensy hy daardie piesangs verkry het van—

(a) die Raad;

(b) die houer van 'n vrystelling wat ingevolge artikel 35 (2) van die Skema verleen is;

(c) iemand anders wat daardie piesangs van die Raad verkry het; of

(d) 'n markmeester.

No. R. 421

2 Februarie 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA.—REGISTRASIE VAN PRODUSENTE EN PERSONE WAT MET SUIWELPRODUKTE AS 'N BESIGHEID HANDEL—HERROEPING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(1) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290, 1978, soos gewysig, kragtens artikel 59 van genoemde Skema Goewermmentskennisgewing 2030 van 1 Oktober 1954 herroep het; en

(2) the said repeal has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

No. R. 431

22 February 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CITRUS SCHEME.—PROHIBITION OF THE SALE OF LEMONS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics hereby make known in terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2, 1979, as amended, has under section 33 of the said Scheme imposed the prohibition set out in the Schedule; and

(b) the said prohibition has been approved by me to come into operation on 25 February 1985.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“Meyer lemons” means lemons of the variety Meyer;

“rough lemons” means the fruit of the plant *Citrus jambhiri* Lushington; and

“the Scheme” means the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2, 1979, as amended.

2. (1) Subject to the provisions of subclause (2), no producer of citrus fruit may sell any lemons, except through the Board.

(2) The prohibition in subclause (1) shall not apply with regard to the sale of—

(a) rough lemons and Meyer lemons; and

(b) other lemons in respect of which an exemption has been granted by the Board under section 33 (2) of the Scheme.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 398

22 February 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

COMMENCEMENT OF AMENDMENTS TO THE “EXPLANATORY NOTES TO THE NOMENCLATURE” ISSUED BY THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL. (E.N. 41)

It is hereby notified that the amendments to the “Explanatory Notes to the Nomenclature” in accordance with Amending Supplement 39 issued by the Customs Co-operation Council in Brussels shall, in terms of section 47 (8) of the Customs and Excise Act, 1964, become effective in the Republic on 22 February 1985.

D. J. COLESKY, Commissioner for Customs and Excise.

(2) genoemde herroeping deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

No. R. 431

22 Februarie 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SITRUSSKEMA.—VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SUURLEMOENE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie maak hierby ingevolge artikel 79 (b) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2, 1979, soos gewysig, kragtens artikel 33 van genoemde Skema die verbod in die Bylae uiteengesit, opgelê het; en

(b) genoemde verbod deur my goedgekeur is om op 25 Februarie 1985 in werking te tree.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan ’n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Skema” die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2, 1979, soos gewysig;

“Meyer-suurlemoene” suurlemoene van die variëteit Meyer; en

“growweskiisuurlemoene” die vrugte van die plant *Citrus jambhiri* Lushington.

2. (1) Behoudens die bepalings van subklousule (2), mag geen produsent van sitrusvrugte enige suurlemoene verkoop nie, behalwe deur bemiddeling van die Raad.

(2) Die verbod in subklousule (1) is nie van toepassing nie met betrekking tot die verkoop van—

(a) growweskiisuurlemoene en Meyer-suurlemoene; en

(b) ander suurlemoene ten opsigte waarvan ’n vrystelling kragtens artikel 33 (2) van die Skema deur die Raad verleen is.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 398

22 Februarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

INWERKINGTREDING VAN WYSIGINGS VAN DIE “EXPLANATORY NOTES TO THE NOMENCLATURE” UITGEREIK DEUR DIE DOEANESAMWERKINGSRAAD. (E.N. 41)

Hierby word bekendgemaak dat die wysigings van die “Explanatory Notes to the Nomenclature” ooreenkomstig Aanvullende Wysiging 39 deur die Doeanesamewerkingsraad in Brussel uitgereik, kragtens artikel 47 (8) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, op 22 Februarie 1985 in die Republiek van krag word.

D. J. COLESKY, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 400

22 February 1985

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION OF STUDENTS IN DENTAL THERAPY

The Minister of Health and Welfare, in terms of section 61 (1) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), has, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Act" shall mean the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning, and, unless the context otherwise indicates—

"section" shall mean a section of the Act; and

"student" shall mean a student for a bachelor's degree in dental therapy recognised by the council in terms of the Act for purposes of registration as a dental therapist.

2. A student at a university in the Republic approved by the council shall apply to the registrar for registration as a student—

(a) in the case of a student enrolling at such university as a student, within two months following such enrolment;

(b) in the case of a student already enrolled at such university as at the date of publication of these regulations, within two months after such date of publication.

3. An application for registration as a student shall be made on a form obtainable from the registrar for this purpose and shall be accompanied by—

(a) a birth certificate or, if a birth certificate cannot be furnished, by a baptismal certificate or such other proof of his age and correct names as may be to the satisfaction of the registrar;

(b) a matriculation certificate of the Joint Matriculation Board or a certificate of exemption from the matriculation examination issued by such board;

(c) a certificate indicating that such student has commenced studies for a bachelor's degree in dental therapy, which certificate shall state the date on which he was enrolled; and

(d) a registration fee of R10.

4. (1) Where a student's name has been removed from the register and he resumes study for a bachelor's degree in dental therapy after having interrupted such study for a period of one year or longer, an application for his name to be restored to the register shall be made within two months of re-enrolment for such bachelor's degree and such application shall be accompanied by—

(a) a certificate to the effect that such student has thus re-enrolled;

(b) his original certificate of registration or a certified copy thereof issued by the council, for which a fee of 50c shall be payable; and

(c) an amount of R1.

(2) Subject to the provisions of section 19, the name of a registered student who interrupts his studies for a period of more than one year but annually states in writing to the registrar his intention of continuing his studies for a bachelor's degree in dental therapy shall not be removed from the register of students in dental therapy.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 400

22 Februarie 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN STUDENTE IN TANDTERAPIE

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 61 (1) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"artikel" 'n artikel van die Wet; en

"student" 'n student vir 'n baccalaureusgraad in die tandterapie deur die raad kragtens die bepalings van die Wet erken vir die doel van registrasie as tandterapeut.

2. 'n Student aan 'n universiteit in die Republiek deur die raad goedgekeur, moet by die registrateur aansoek doen om registrasie as student—

(a) in die geval van 'n student wat by sodanige universiteit as student inskryf, binne twee maande nadat hy aldus ingeskryf het; of

(b) in die geval van 'n student wat op die datum van afkondiging van hierdie regulasies reeds by sodanige universiteit ingeskryf is, binne twee maande na sodanige afkondiging.

3. 'n Aansoek om registrasie as student word gedoen op 'n vorm wat vir hierdie doel van die registrateur verkry word en gaan vergesel van—

(a) 'n geboortesertifikaat of, indien 'n geboortesertifikaat nie voorgelê kan word nie, 'n doopseel of ander bewys van sy ouderdom en korrekte name tot tevredeheid van die registrateur;

(b) 'n matrikulasiesertifikaat van die Gemeenskaplike Matrikulasieraad of 'n sertifikaat van vrystelling van die matrikulasie-eksamen uitgereik deur sodanige raad;

(c) 'n sertifikaat wat aandui dat die student 'n aanvang gemaak het met studie vir 'n baccalaureusgraad in tandterapie, welke sertifikaat die datum moet aandui waarop hy ingeskryf is;

(d) registrasiegeld van R10.

4. (1) 'n Student wie se naam van die register geskrap is en wat sy studie vir 'n baccalaureusgraad in die tandterapie na 'n onderbreking van een jaar of langer hervat, moet aansoek om die terugplasing van sy naam op die register doen binne twee maande na herinskrywing vir sodanige baccalaureusgraad, welke aansoek vergesel gaan van—

(a) 'n sertifikaat wat aandui dat sodanige student aldus heringeskryf is;

(b) sy oorspronklike registrasiesertifikaat, of 'n gesertifiseerde afskrif daarvan wat deur die raad uitgereik word en waarvoor 'n bedrag van 50c betaalbaar is; en

(c) 'n bedrag van R1.

(2) Behoudens die bepalings van artikel 19, word die naam van 'n geregistreerde student wat sy studie langer as een jaar onderbreek maar jaarliks skriftelik sy voorneme aan die registrateur verklaar om weer met sy studie vir 'n baccalaureusgraad in die tandterapie voort te gaan, nie van die register van studente in die tandterapie geskrap nie.

5. An application for the registration of a name of the register of students or for its restoration thereto which, together with the documents and fees referred to in regulation 3 or 4 (1), as the case may be, is submitted after the date contemplated in regulations 2 or 4 (1), as the case may be, shall be subject to an additional registration fee of 50c in respect of each month or part of a month by which such application is submitted later than such date.

6. The registrar shall issue a registration certificate to every student who has been registered in terms of these regulations or whose name has been restored to the register of students.

7. The name of a student shall be removed from the register as soon as proof is furnished to the satisfaction of the registrar that such student has discontinued his bachelor's degree studies in dental therapy within the Republic.

No. R. 422

22 February 1985

REGULATIONS IN TERMS OF THE MEDICAL SCHEMES ACT, 1967.—CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 2768 appearing in *Government Gazette* 9533 of 21 December 1984 are published for general information:

1. In the English text, transfer the expression "on admission" from the third line of regulation 7 to the end of the regulation.

2. In regulation 11—

(a) substitute the figure "3" for the figure "2" wherever the letter occurs in paragraph (b) of subregulation (4); and

(b) in the English text, insert the expression "was received" at the end of subregulation (4).

No. R. 425

22 February 1985

SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE APPROVAL OF AND THE MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE EDUCATION AND TRAINING OF A NURSE (GENERAL, PSYCHIATRIC AND COMMUNITY) AND MIDWIFE LEADING TO REGISTRATION

The Minister of Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations "the Act" shall mean the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning, and, unless the context otherwise indicates—

(i) "academic year" means a period of at least 44 weeks in any calendar year;

(ii) "course of study" means a programme of education and training approved in terms of section 15 (3), leading to the obtaining of a qualification which confers on the holder thereof the right to registration as a nurse (general, psychiatric and community) and a midwife;

(iii) "nursing college" means a post-secondary educational institution which offers professional nursing education at basic and post-basic level where such nursing education has been approved in terms of section 15 (2);

5. 'n Aansoek om registrasie of terugplasing van 'n naam op die register van studentë, tesame met die dokumente en die gelde vermeld in regulasie 3 of 4 (1), na gelang van die geval, wat ingedien word na die datum bedoel in regulasie 2 of 4 (1), na gelang van die geval, is onderworpe aan 'n bykomende registrasiegeld van 50c ten opsigte van elke maand, of gedeelte van 'n maand, wat die aansoek later as die betrokke datum ingedien word.

6. Die registrateur reik 'n registrasiesertifikaat uit aan elke student wat kragtens hierdie regulasies geregistreer is of wie se naam op die register vir studente teruggeplaas is.

7. Die naam van die student word van die register van studente geskrap sodra bewys tot tevredenheid van die registrateur voorgelê is dat hy sy baccalaureusgraadstudie in die tandterapie in die Republiek gestaak het.

No. R. 422

22 Februarie 1985

REGULASIES Kragtens die Wet op Mediese Skemas, 1967.—VERBETERINGSKENNISGEWING

Onderstaande verbeterings van Goewermentskennisgewing R. 2768 wat in *Staatskoerant* 9533 van 21 Desember 1984 verskyn het, word ter algemene inligting gepubliseer:

1. Verskuif die uitdrukking "on admission" wat in die derde reël van die Engelse teks van regulasie 7 voorkom, na die einde van die regulasie.

2. Regulasie 11 word verbeter—

(a) deur in paragraaf (b) van subregulasie (4) die syfer "2", oral waar dit voorkom, deur die syfer "3" te vervang; en

(b) deur aan die einde van subregulasie (4) in die Engelse teks die uitdrukking "was received" in te voeg.

No. R. 425

22 Februarie 1985

SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES BETREFFENDE DIE GOEDKEURING VAN EN DIE MINIMUM VEREISTES VIR DIE OPLEIDING EN ONDERRIG VAN 'N VERPLEEGKUNDIGE (ALGEMENE, PSIGIATRIESE EN GEMEENSKAPS-) EN VROEDVROU WAT LEI TOT REGISTRASIE

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet", die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "akademiese jaar" 'n tydperk van minstens 44 weke in enige kalenderjaar;

(ii) "artikel" 'n artikel van die Wet;

(iii) "studiekursus" 'n program van onderrig en opleiding, goedgekeur kragtens artikel 15 (3), wat lei tot die verwerwing van 'n kwalifikasie wat die houer daarvan die reg verleen tot registrasie as 'n verpleegkundige (algemene, psigiatriese en gemeenskaps-) en vroedvrouw;

(iv) "section" means a section of the Act.

Conditions for registration

2. A nurse (general, psychiatric and community) and midwife shall be registered in terms of section 16 if—

(a) he received education and training at an approved nursing school;

(b) he was registered as a student in terms of the regulations relating to registers for students published under Government Notice R. 3735 of 14 November 1969, as amended by Government Notices R. 171 of 12 February 1971, R. 1204 of 7 July 1972, R. 1647 of 20 September 1974 and R. 2207 of 31 October 1980;

(c) he successfully completed the course of study and complied with all the requirements for the award of the qualification concerned.

Conditions for the approval of a nursing school

3. A nursing school shall be approved for the offering of a course of study if—

(a) it is a university with a department or sub-department of nursing or a nursing college which has entered into a co-operation agreement with a university which has a department or sub-department of nursing;

(b) the course of study has been approved in terms of section 15 (3);

(c) the head of the department or sub-department of nursing of the university or the head of the nursing college where the education and training is offered, is a registered nurse who holds at least a baccalaureus degree and against whose name an additional qualification in nursing education and an additional qualification in nursing administration are registered.

Admission to the course of study

4. In order to be admitted to a course of study, a person must be the holder of at least a senior certificate or an equivalent certificate which gives admission to formal post secondary education.

Duration of the course of study

5. The duration of the course of study is at least four (4) academic years, unless the council determines otherwise.

Curriculum

Submission of curriculum to council

6. (1) The curriculum shall be submitted by the university or nursing college concerned to the council for approval in terms of section 15 (2).

Programme objectives

(2) Such curriculum shall provide for personal and professional development of the student so that, on completion of the course of study, he—

(a) shows respect for the dignity and uniqueness of man in his social-cultural and religious context and approaches and understands him as a psychological, physical and social being within this context;

(b) is skilled in the diagnosing of individual, family, group and community health problems and in the planning and implementing of therapeutic action and nursing care for the health service consumers at any point along the health/illness continuum in all stages of the life cycle (including care of the dying), and evaluation thereof;

(iv) "verplegingskollege" 'n na-sekundêre onderwysinstelling wat professionele verpleegopleiding op basiese en na-basiese vlak aanbied waar sodanige verpleegopleiding kragtens artikel 15 (2) goedgekeur is.

Voorwaardes vir registrasie

2. 'n Verpleegkundige (algemene, psigiatrisie en gemeenskaps-) en vroedvrou word ingevolge artikel 16 geregistreer indien—

(a) hy onderrig en opleiding aan 'n goedgekeurde verpleegskool ontvang het;

(b) hy as student geregistreer was kragtens die regulasies betreffende registers vir studente afgekondig onder Goewermentskennisgewing R. 3735 van 14 November 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 171 van 12 Februarie 1971, R. 1204 van 7 Julie 1972, R. 1647 van 20 September 1974 en R. 2207 van 31 Oktober 1980;

(c) hy die studiekursus suksesvol voltooi het en aan al die vereistes vir die toekenning van die betrokke kwalifikasie voldoen het.

Voorwaardes vir die goedkeuring van 'n verpleegskool

3. 'n Verpleegskool word goedgekeur vir die aanbieding van 'n studiekursus indien—

(a) dit 'n universiteit is met 'n departement of subdepartement van verpleegkunde of 'n verplegingskollege is wat 'n samewerkingsooreenkoms aangegaan het met 'n universiteit wat 'n departement of subdepartement van verpleegkunde het;

(b) die studiekursus kragtens artikel 15 (3) goedgekeur is;

(c) die hoof van die departement of subdepartement van verpleegkunde van die universiteit of die hoof van die verplegingskollege waar die onderrig en opleiding aangebied word, 'n geregistreerde verpleegkundige is wat oor minstens 'n baccalaureus graad beskik en teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleegonderrig en 'n addisionele kwalifikasie in verpleegadministrasie geregistreer is.

Toelating tot die studiekursus

4. Ten einde tot 'n studiekursus toegelaat te word, moet 'n persoon die houer wees van minstens 'n senior of gelykwaardige sertifikaat wat toelating tot formele na-sekundêre onderwys verleen.

Duur van die studiekursus

5. Die duur van die studiekursus is minstens vier (4) akademiese jare, tensy die raad anders bepaal.

Kurrikulum

Voorlegging van kurrikulum aan raad

6. (1) Die kurrikulum moet kragtens artikel 15 (2) deur die betrokke universiteit of verplegingskollege aan die raad voorgelê word vir goedkeuring.

Programdoelstellings

(2) Sodanige kurrikulum moet voorsiening maak vir persoonlike en professionele ontwikkeling van die student sodat hy by voltooiing van die studiekursus—

(a) respek toon vir die waardigheid en uniekheid van die mens in sy sosiaal-kulturele en religieuse verband en hom as 'n psigiese, fisiese en sosiale wese binne hierdie verband benader en verstaan;

(b) vaardig is in die diagnosering van individuele gesins-, groeps- en gemeenskapsgesondheidsprobleme en in beplanning en implementering van terapeutiese optrede en verpleegsorg vir die gesondheidsdiensverbruiker op enige punt langs die gesondheid/siekte-kontinuum in alle stadia van die lewensiklus (insluitende sterwensbegeleiding), en die evaluering daarvan;

(c) is able to direct and control the interaction with health service consumers in such a way that sympathetic and empathic interaction takes place;

(d) is able to maintain the ethical and moral codes of the profession and practise within the prescriptions of the relevant laws;

(e) endorses the principle that a comprehensive health service is essential to raise the standard of health of the total population and in practice contributes to the promotion of such a service, bearing in mind factors from within and outside the borders of the country which are a threat to health;

(f) is able to collaborate harmoniously within the nursing and multidisciplinary team in terms of the principle of interdependence and co-operation in attaining a common goal;

(g) is able to delineate personal practice according to personal knowledge and skill, practise it independently and accept responsibility therefor;

(h) is able to evaluate personal practice continuously and accept responsibility for continuing professional and personal development;

(i) evinces an enquiring and scientific approach to the problems of practice and is prepared to initiate and/or to accept change;

(j) is able to manage a health service unit effectively;

(k) is able to provide effective clinical training within the health service unit;

(l) is acquainted with the extent and importance of the environmental health services and knows the professional role and responsibilities in respect of the services and in respect of personal professional actions where the services are not available;

(m) is able to promote community involvement at any point along the health/illness continuum in all stages of the life cycle;

(n) has the cognitive, psychomotor and affective skills to serve as a basis for effective practice and for continuing education.

Subjects

(3) The curriculum shall consist of at least the following subjects and the approach shall be the integration of the various fields of study, particularly in their clinical application:

(a) Fundamental Nursing Science, ethos and professional practice—at least one (1) academic year.

(b) General Nursing Science—at least three (3) academic years.

(c) Psychiatric Nursing Science—at least two (2) academic years.

(d) Midwifery—at least two (2) academic years.

(e) Community Nursing Science—at least two (2) academic years.

(f) Biological and natural sciences—at least two and a half (2½) academic years.

(g) Pharmacology—at least half (½) an academic year.

(h) Social Sciences—at least two (2) academic years.

(4) (a) Systematic professional practice instruction, which includes laboratory and clinical training, shall extend over the full period of the course of study.

(c) in staat is om die interaksie met gesondheidsdiens-verbruikers op so 'n wyse te rig en te beheer dat simpatieke en empatiese interaksie plaasvind;

(d) in staat is om die etiese en morele kodes van die professie te handhaaf en binne die voorskrifte van die tersaaklike wette te praktiseer;

(e) die beginsel onderskryf dat 'n omvattende gesondheidsdiens essensieel is om die gesondheidsstandaard van die totale bevolking te verhoog en in die praktyk 'n bydrae tot die bevordering van so 'n diens lewer, inagnemend gesondheidsbedreigende faktore van binne en buite die grense van die land;

(f) in staat is om harmonieus saam te werk binne die verpleegkundige en multidisciplinêre span, volgens die beginsels van interafhanklikheid en medewerking vir die bereiking van 'n gemeenskaplike doel;

(g) in staat is om eie praktyk volgens eie kennis en vaardigheid af te baken, dit onafhanklik te beoefen en verantwoordelikheid daarvoor te neem;

(h) in staat is om voortdurend eie praktyk te evalueer en verantwoordelikheid te neem vir voortgesette professionele en persoonlike ontwikkeling;

(i) 'n vraende en wetenskaplike benadering tot praktykprobleme openbaar en bereid is om verandering te inisieer en/of te aanvaar;

(j) in staat is om 'n gesondheidsdienseenheid effektief te bestuur;

(k) in staat is om doeltreffende kliniese onderrig binne die gesondheidsdienseenheid te gee;

(l) kennis dra van die omvang en belangrikheid van die omgewingsgesondheidsdienste en die professionele rol en verantwoordelikhede ken ten opsigte van die dienste, asook ten opsigte van persoonlike professionele optrede waar die dienste nie beskikbaar is nie;

(m) in staat is om gemeenskapsbetrokkenheid op enige punt langs die gesondheid/siekte-kontinuum in alle stadia van die lewensiklus te bevorder;

(n) oor die kognitiewe, psigomotoriese en effektiewe vaardighede beskik om as grondslag te dien vir doeltreffende praktyk en vir voortgesette onderwys.

Vakke

(3) Die kurrikulum bestaan uit minstens die volgende vakke en die benadering moet wees om die verskeie vakgebiede met mekaar en veral in die kliniese toepassing, te integreer:

(a) Fundamentele Verpleegkunde, etos en professionele praktyk—minstens een (1) akademiese jaar.

(b) Algemene Verpleegkunde—minstens drie (3) akademiese jare.

(c) Psigiatrisie Verpleegkunde—minstens twee (2) akademiese jare.

(d) Verloskundige Verpleegkunde—minstens twee (2) akademiese jare.

(e) Gemeenskapsverpleegkunde—minstens twee (2) akademiese jare.

(f) Biologiese en natuurwetenskappe—minstens twee-en-'n-halwe (2½) akademiese jare.

(g) Farmakologie—minstens 'n halwe (½) akademiese jaar.

(h) Geesteswetenskappe—minstens twee (2) akademiese jare.

(4) (a) Stelselmatige professionele praktyk onderrig wat laboratorium- en kliniese opleiding insluit, moet oor die volle tydperk van die studiekursus strek.

(b) Such education and training shall include at least the following aspects:

- (a) General Nursing Science—at least 2 700 hours.
- (b) Psychiatric Nursing Science—at least 800 hours.
- (c) Midwifery—at least 800 hours.
- (d) Community Nursing Science—at least 320 hours.

(5) The total period of clinical training at night shall not exceed 960 hours and shall not be continuous: Provided that no clinical training shall be done at night in the first semester of the first year of study.

Examinations

(6) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), examinations shall be conducted in all subjects prescribed in subregulation (3) and an examination mark of at least 50 % shall be obtained in each subject.

(b) In the case of nursing science subjects with practical components, the theory and the practica shall be examined and passed separately in terms of the requirements of the nursing school concerned.

Application of these regulations

7. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), examinations in terms of the provisions of the regulations published under Government Notices R. 879 of 2 May 1975, R. 880 of 2 May 1975, R. 881 of 2 May 1975 and R. 882 of 2 May 1975, as amended from time to time, shall be conducted by the council only until 31 December 1990: Provided that the following provisions of the aforementioned regulations shall remain in force and effect until a date to be determined by the Minister in the *Government Gazette*:

- (a) Government Notice R. 879 of 2 May 1975, as amended—regulation 7.
- (b) Government Notice R. 880 of 2 May 1975, as amended—regulation 7.
- (c) Government Notice R. 881 of 2 May 1975, as amended—Annexure A.
- (d) Government Notice R. 882 of 2 May 1975, as amended—Annexure A.

(2) Notwithstanding the provisions of the regulations referred to in subregulation (1) and the regulations relating to registers, published under Government Notice R. 3589 of 24 October 1969, as amended, no person may, after 1 January 1986, be registered as a student for the first time for a course of study leading to registration as a nurse or midwife, unless he registers for the course of study referred to in these regulations, or the course provided for in the regulations published under Government Notice R. 254 of 14 February 1975, as amended by Government Notices R. 479 of 10 March 1978 and R. 2212 of 31 October 1980.

8. The regulations published under Government Notice R. 2118 of 30 September 1983 are hereby repealed.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 403

22 February 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CIVIL ENGINEERING INDUSTRY.—AMENDMENT OF ORDER

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 51 A (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, amend the Order for the Civil Engineering Industry, published under Government Notice R. 2462 of 19 November 1982 as amended by Government Notices R. 1258 of 17 June 1983, R. 583 of 30 March 1984

(b) Sodanige onderrig en opleiding moet minstens die volgende aspekte insluit:

- (a) Algemene verpleegkunde—minstens 2 700 uur.
- (b) Psigiatrisie Verpleegkunde—minstens 800 uur.
- (c) Verloskundige Verpleegkunde—minstens 800 uur.
- (d) Gemeenskapsverpleegkunde—minstens 320 uur.

(5) Die totale tydperk van kliniese opleiding gedurende die nag moet nie 960 uur oorskry nie en moet nie aaneenlopend wees nie: Met dien verstande dat geen kliniese opleiding gedurende die nag in die eerste semester van die eerste studiejaar gedoen word nie.

Eksamens

(6) (a) Behoudens die bepalings van paragraaf (b), moet eksamen in alle vakke in subregulasie (3) voorgeskryf, afgeneem word, en 'n eksamenpunt van minstens 50 % in elke vak behaal word.

(b) In die geval van verpleegkundevakke met praktiese komponente moet die teorie en die praktika afsonderlik geëksamineer en geslaag word volgens die vereistes van die betrokke verpleegskool.

Toepassing van hierdie regulasies

7. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), word eksamens kragtens die bepalings van die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewings R. 879 van 2 Mei 1975, R. 880 van 2 Mei 1975, R. 881 van 2 Mei 1975 en R. 882 van 2 Mei 1975, soos van tyd tot tyd gewysig, slegs tot 31 Desember 1990 deur die raad afgeneem: Met dien verstande dat die volgende bepalings van voormelde regulasies van krag bly tot 'n datum wat deur die Minister in die *Staatskoerant* bepaal word:

- (a) Goewermentskennisgewing R. 879 van 2 Mei 1975, soos gewysig—regulasie 7.
- (b) Goewermentskennisgewing R. 880 van 2 Mei 1975, soos gewysig—regulasie 7.
- (c) Goewermentskennisgewing R. 881 van 2 Mei 1975, soos gewysig—Bylae A.
- (d) Goewermentskennisgewing R. 882 van 2 Mei 1975, soos gewysig—Bylae A.

(2) Ondanks die bepalings van die regulasies genoem in subregulasie (1) en die regulasies betreffende registers, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing R. 3589 van 24 Oktober 1969, soos gewysig, word geen persoon na 1 Januarie 1986 vir die eerste maal as 'n student vir 'n studiekursus wat lei tot registrasie as 'n verpleegkundige of vroedvrou geregistreer nie, tensy hy registreer vir die studiekursus in hierdie regulasies bedoel, of die kursus voorsien in die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing R. 254 van 14 Februarie 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 479 van 10 Maart 1978 en R. 2212 van 31 Oktober 1980.

8. Die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing R. 2118 van 30 September 1983 word hierby herroep.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 403

22 Februarie 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SIVIELE INGENIEURSNYWERHEID.—WYSIGING VAN ORDER

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, wysig hierby, kragtens artikel 51 A (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die Order vir die Siviele Ingenieursnywerheid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2462 van 19 November 1982 soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1258 van 17 Junie 1983, R. 583 van 30 Maart 1984 en R. 1870 van 24

and R. 1870 of 24 August 1984, in accordance with the Schedule hereto and fix 4 March 1985 as the date from which the said amendment shall be binding.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

Augustus 1984 ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal 4 Maart 1985 as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

SCHEDULE

Substitute the following table of wage rates for the existing table in clause 3:

“(a) Employees other than casual employees;

	The Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, The Cape, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pine-town, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simon's Town, Somerset West, Springs, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom and Wynberg and the municipal areas of Empangeni and Richards Bay	The Magisterial Districts of Bal-four, Bethal, Bloemfontein, Camperdown, Delmas, East London, Heidelberg (Tvl), Highveld Ridge, Hopefield, Kimberley, Klerksdorp, Kroonstad, Malmesbury, Middelburg (Tvl), Newcastle, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Standerton, Virginia, Vredenburg, Welkom, Wellington, Witbank and Worcester	The Magisterial Districts of Bethlehem, Dundee, George, Harri-smith, Klip River, Lower Tugela, Mtunzini, Oudtshoorn, Port Shepstone and Umzinto the remainder of the Magisterial District of Lower Umfolozi and that portion of the municipal area of East London which falls within the Magisterial District of King William's Town
	Per week R	Per week R	Per week R
(i)			
Clerical assistant—			
during the first year of experience ...	72,00	67,61	56,74
thereafter	77,06	72,31	60,91
Clerk—			
during the first year of experience ...	78,74	74,07	62,71
during the second year of experience	97,30	90,53	77,04
thereafter	115,31	107,57	91,37
Foreman	173,80	159,89	137,35
Senior clerk	133,86	124,04	105,70
Security guard	77,06	72,31	60,91
Skills instructor	The highest wage prescribed in this paragraph for the highest paid class of employee which he is instructing in a particular area, plus 20 per cent.		
Store attendant	As for a clerical assistant.		
Watchman	72,00	67,61	56,74
	Per hour c	Per hour c	Per hour c
(ii)			
Artisan	362	333	288
Blaster	212	198	169
Chainman	143	135	114
Construction hand, Grade I	212	198	169
Construction hand, Grade II	178	167	141
Construction hand, Grade III	148	140	118
Construction hand, Grade IV	143	135	114
Diver	212	198	169
Diver assistant	178	167	141
Diver, Grade I	278	257	222
Diver, Grade II	236	221	187
Diver, Grade III	195	183	155
Diver, Grade IV	157	147	123
Explosives handler	148	140	118
Ganger	157	147	123
Labourer	132	126	106
Launch driver	212	198	169
Learner blaster	178	167	141
Materials tester	212	198	169
Materials testing assistant	148	140	118
Operator, Grade I	311	288	248
Operator, Grade II	227	211	182
Operator, Grade III	182	171	145
Operator, Grade IV	157	147	123
Operator's assistant	143	135	114
Plant service assistant	143	135	114
Plant serviceman	212	198	169
Section leader	222	208	176
Senior sectional leader	278	257	222
Survey assistant	212	198	169
Employee not elsewhere in this para-graph specifically mentioned	157	147	123
	The remainder of the Republic		
	Per hour c		
Labourer	83		

BYLAE

In klousule 3 vervang die bestaande tabel met die volgende loontariewe:

“(a) Werknemers uitgesonderd los werknemers;

	Die landdrostdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simonstad, Somerset-Wes, Springs, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom, Wynberg en die munisipale gebiede van Empanjeni en Richardsbaai	Die landdrostdistrikte Balfour, Bethal, Bloemfontein, Camperdown, Delmas, Oos-Londen, Heidelberg (Tvl.), Hoëveldrif, Hopefield, Kimberley, Klerksdorp, Kroonstad, Malmesbury, Middelburg (Tvl.), Newcastle, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Standerton, Virginia, Vredenburg, Welkom, Wellington, Witbank en Worcester	Die landdrostdistrikte Bethlehem, Dundee, George, Harri-smith, Kliprivier, Lower Tugela, Mtunzini, Oudtshoorn, Port Shepstone en Umzinto, die res van die landdrostdistrik Lower Umfolozi en die gedeelte van die munisipale gebied van Oos-Londen wat binne die landdrostdistrik King William's Town val
	Per week R	Per week R	Per week R
(i)			
Klerklike assistent—			
gedurende die eerste jaar ondervinding	72,00	67,61	56,74
daarna.....	77,06	72,31	60,91
Klerk—			
gedurende die eerste jaar ondervinding	78,74	74,07	62,71
gedurende die tweede jaar ondervinding	97,30	90,53	77,04
daarna.....	115,31	107,57	91,37
Voorman.....	173,80	159,89	137,35
Seniorklerk.....	133,86	124,04	105,70
Sekuriteitswag.....	77,06	72,31	60,91
Vaardighedsinstrukteur.....			
Die hoogste loon wat in hierdie paragraaf voorgeskryf is vir die hoogste betaalde klas werknemer vir wie hy in 'n bepaalde gebied onderrig, plus 20 persent.			
Magasynbediener.....	Soos vir klerklike assistent.		
Wag.....	72,00	67,61	56,74
	Per uur c	Per uur c	Per uur c
(ii)			
Ambagsman.....	362	333	288
Springstofskieter.....	212	198	169
Kettingdraer.....	143	135	114
Konstruksiewerker, graad I.....	212	198	169
Konstruksiewerker, graad II.....	178	167	141
Konstruksiewerker, graad III.....	148	140	118
Konstruksiewerker, graad IV.....	143	135	114
Duiker.....	212	198	169
Duikerassistent.....	178	167	141
Drywer, graad I.....	278	257	222
Drywer, graad II.....	236	221	187
Drywer, graad III.....	195	183	155
Drywer, graad IV.....	157	147	123
Springstofhanteerder.....	148	140	118
Spanbaas.....	157	147	123
Arbeider.....	132	126	106
Sloepdrywer.....	212	198	169
Leerlingspringstofskieter.....	178	167	141
Materiaaltoetsers.....	212	198	169
Materiaaltoetsassistent.....	148	140	118
Bediener, graad I.....	311	288	248
Bediener, graad II.....	227	211	182
Bediener, graad III.....	182	171	145
Bediener, graad IV.....	157	147	123
Bedienerassistent.....	143	135	114
Masjinerieversieningsassistent.....	143	135	114
Masjinerieversieners.....	212	198	169
Seksieleier.....	222	208	176
Seniorseksieleier.....	278	257	222
Opmeetassistent.....	212	198	169
Werknemer nie elders in hierdie paragraaf uitdruklik vermeld nie	157	147	123
Die res van die Republiek van Suid Afrika			
	Per uur c		
Arbeider.....	83"		

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 408

22 February 1985

APPOINTMENT OF INSPECTOR OF ANATOMY

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 5 (1) (a) of the Anatomy Act, 1959 (Act 20 of 1959), appointed the under-mentioned inspector of Anatomy:

Province of the Cape of Good Hope:

Dr Hans Jurgen Steyn.

SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE

No. R. 414

22 February 1985

RULES FOR GIVING EFFECT TO THE FIRST SCHEDULE TO THE DEFENCE ACT, 1957 (ACT 44 OF 1957).—AMENDMENT

The State President has in terms of section 104 (3) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), issued the rules in the Schedule in consultation with the Rules Board.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Rules" shall mean the Rules for giving effect to the First Schedule to the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), issued by Government Notice 760 of 30 May 1958 and amended by Government Notices 1809 of 11 November 1960, 1308 (2) of 17 August 1962 and 2579 of 12 December 1969.

2. Rule 6 of the Rules is hereby amended by the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

"(1) The appropriate convening authority or, subject to the control of such convening authority, the commanding officer of any person who has been arrested under this Code for an offence other than—

(a) a capital offence;

(b) an offence for which the maximum punishment prescribed in the Schedule exceeds imprisonment for a period of 5 years; or

(c) an offence under section 13 of the Schedule;

or who has been warned in terms of sub-rule (1) of rule 2 that a charge will be preferred against him, may at any time after such arrest or warning, order the arrested person to be released without prejudice to re-arrest, or order the person who has been warned, into arrest: Provided that the provisions of this rule shall also apply to any person who has been so arrested for an offence under section 20 or 21 of the Schedule, if the amount or the value of the property involved does not exceed R50."

3. Rule 15 of the Rules is hereby amended by the substitution therefor of the following rule:

"15. A commanding officer deriving his powers from a convening authority may within the limits of the powers conferred upon him by such convening authority, try any person (other than an officer or warrant officer) subject to this Code who is under his command for any offence for which the maximum punishment prescribed in the Schedule does not exceed imprisonment for a period of one year or an offence under section 20 or 21 of the Schedule after the case has been remitted to him in terms of paragraph (b)bis of rule 19 or the civil offence of theft where the amount or value

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 408

22 Februarie 1985

AANSTELLING VAN INSPEKTEUR VAN ANATOMIE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (1) (a) van die Anatomiewet, 1959 (Wet 20 van 1959), het die Minister van Nasionale Opvoeding ondergenoemde Inspekteur van Anatomie aangestel:

Provinsie die Kaap die Goeie Hoop:

Dr. Hans Jurgen Steyn.

SUID-AFRIKAANSE WEERMAG

No. R. 414

22 Februarie 1985

REÛLS OM UITVOERING TE GEE AAN DIE EERSTE BYLAE BY DIE VERDEDIGINGSWET, 1957 (WET 44 VAN 1957).—WYSIGING

Die Staatspresident het kragtens artikel 104 (3) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die reëls in die Bylae in oorleg met die Reglementsraad uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Reëls" die Reëls om uitvoering te gee aan die Eerste Bylae by die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), afgekondig by Goewermentskennisgewing 760 van 30 Mei 1958 en gewysig deur Goewermentskennisgewings 1809 van 11 November 1960, 1308 (2) van 17 Augustus 1962 en 2579 van 12 Desember 1969.

2. Reël 6 van die Reëls word hierby gewysig deur subreël (1) deur die volgende subreël te vervang:

"(1) Die toepaslike beleggende outoriteit of, onderworpe aan die beheer van so 'n beleggende outoriteit, die bevelvoerder van enigiemand wat ingevolge hierdie Reglement gearrester is weens 'n ander misdryf as—

(a) 'n halsmisdryf;

(b) 'n misdryf waarvoor die swaarste straf in die Bylae voorgeskryf, meer is as gevangenisstraf vir 'n tydperk van 5 jaar; of

(c) 'n misdryf ingevolge artikel 13 van die Bylae;

of wat ooreenkomstig subreël (1) van reël 2 gewaarsku is dat 'n aanklag teen hom ingedien sal word, kan, te eniger tyd na die arres of waarskuwing, beveel dat die gearresterde persoon vrygelaat word sonder benadeling van die reg op herarrestasie of beveel dat die persoon wat gewaarsku is, in arres gestel word: Met dien verstande dat die bepaling van hierdie reël ook van toepassing is op iemand wat gearrester is weens 'n misdryf ingevolge artikel 20 of 21 van die Bylae indien die bedrag of waarde van die eiendom wat daarby betrokke is nie meer as R50 is nie."

3. Reël 15 van die Reëls word hierby deur die volgende reël vervang:

"15. 'n Bevelvoerder wat sy bevoegdhede van 'n beleggende outoriteit verkry, kan binne die perke van die bevoegdhede deur so 'n beleggende outoriteit aan hom verleen, enigiemand onder sy bevel (behalwe 'n offisier of adjudant-offisier) wat aan hierdie Reglement onderworpe is, verhoor weens enige misdryf waarvoor die swaarste straf in die Bylae voorgeskryf, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar is, of 'n misdryf ingevolge artikel 20 of 21 van die Bylae nadat die saak kragtens paragraaf (b)bis van reël 19 na hom terugverwys is, of die burgerlike misdryf van diefstal waar die bedrag of waarde van die eiendom

involved therein does not exceed R50 and on conviction sentence the offender to any punishment prescribed by subsection (1) of section 62 of the Schedule which he has been empowered by the convening authority in question to impose or—

(a) in the case of a non-commissioned officer, to extra duties for a period not exceeding 21 days; or

(b) in the case of a private, to—

(i) confinement to barracks for a period not exceeding 21 days; or

(ii) extra duties for a period not exceeding 21 days.”

4. Rule 19 of the Rules is hereby amended by the substitution for paragraph (b)*bis* of the following paragraph:

“(b)*bis*. where the evidence discloses an offence under section 20 or 21 of the Schedule and the amount or value of the property involved does not exceed R50, remit the case to the commanding officer for the trial by him of the accused on a charge under the one or the other of those sections as the case may be;”

5. Rule 21 of the Rules is hereby amended by the substitution thereof of the following rule:

“21. A convening authority may try any officer below field rank or any warrant officer subject to this Code who is under his command, for any offence for which the maximum punishment prescribed in the Schedule does not exceed imprisonment for a period of one year and may on conviction sentence the offender to the punishment prescribed in section 61 of the Schedule or to—

(a) reversion from any acting or temporary rank to his substantive rank;

(b) extra duties for a period not exceeding 21 days; or

(c) a reprimand.”

6. Rule 21A of the Rules is hereby amended by the substitution therefor of the following rule:

“21A. A chief of Staff may try any officer of the rank of commandant or major or its equivalent subject to this Code who is under his command, for any offence for which the maximum punishment prescribed in the Schedule does not exceed imprisonment for a period of one year and may on conviction sentence the offender to any of the punishments prescribed in section 60A of the Schedule.”

7. Rule 28 of the Rules is hereby amended by the substitution for the proviso in sub-rule (1) of the following proviso:

“Provided that if the offence to which the accused pleads guilty is such that the trial officer is of the opinion that it does not merit punishment exceeding a fine of R75 or of detention for a period exceeding 21 days, he may convict the accused of such offence upon his plea of guilty without other proof of the commission of the offence, and impose any punishment within his jurisdiction other than a fine exceeding R75 or detention for a period exceeding 21 days.”

wat daarby betrokke is nie meer as R50 is nie, en by skuldigbevinding die oortreder vonnis tot enige van die strawwe by subartikel (1) van artikel 62 van die Bylae voorgeskryf, wat hy deur die betrokke beleggende outoriteit gemagtig is om op te lê, of tot—

(a) in die geval van 'n onderoffisier, ekstra dienste vir 'n tydperk van hoogstens 21 dae; of

(b) in die geval van 'n weerman—

(i) kaserne-arres vir 'n tydperk van hoogstens 21 dae; of

(ii) ekstra dienste vir 'n tydperk van hoogstens 21 dae.”

4. Reël 19 van die Reëls word hierby gewysig deur paragraaf (b)*bis* deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b)*bis*. waar die getuienis 'n oortreding ingevolge artikel 20 of 21 van die Bylae aan die lig bring en die bedrag of die waarde van die eiendom wat daarby betrokke is nie meer as R50 is nie, die saak na die bevelvoerder terugverwys vir die verhoor deur hom van die beskuldigde op 'n aanklag ingevolge die een of die ander van daardie artikels, na gelang van die geval;”

5. Reël 21 van die Reëls word hierby deur die volgende reël vervang:

“21. 'n Beleggende outoriteit kan enige offisier benede hoofoffisiersrang of enige adjudant-offisier onder sy bevel wat aan hierdie Reglement onderworpe is, verhoor weens enige misdryf waarvoor die swaarste straf in die Bylae voorgeskryf, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar is en by skuldigbevinding die oortreder vonnis tot die straf in artikel 61 van die Bylae voorgeskryf, of tot—

(a) degradering van enige waarnemende of tydelike rang tot sy substantiewe rang;

(b) ekstra dienste vir 'n tydperk van hoogstens 21 dae; of

(c) 'n berisping.”

6. Reël 21A van die Reëls word hierby deur die volgende reël vervang:

“21A. 'n Stafhoof kan enige offisier van die rang van kommandant of majoor of van gelykstaande rang onder sy bevel wat aan hierdie Reglement onderworpe is, verhoor weens enige misdryf waarvoor die swaarste straf in die Bylae voorgeskryf, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar is en by skuldigbevinding die oortreder vonnis tot enige van die strawwe in artikel 60A van die Bylae voorgeskryf.”

7. Reël 28 van die Reëls word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by subreël (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

“Met dien verstande dat indien die misdryf waarop die beskuldigde skuldig pleit sodanig is dat die verhooroffisier van oordeel is dat dit nie 'n straf van meer as 'n boete van R75 of van detensie vir 'n tydperk van meer as 21 dae regverdig nie, kan hy die beskuldigde weens genoemde misdryf skuldig bevind op sy pleit van skuldig, sonder ander bewys van die pleging van die misdryf, en enige vonnis binne sy regsbevoegdheid op lê behalwe 'n boete van meer as R75 of detensie vir 'n tydperk van meer as 21 dae.”

Please keep our country, South Africa, clean!

Help om ons land, Suid-Afrika, skoon te hou!

Use it.

Don't abuse

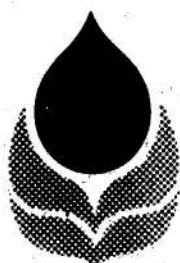


it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef



daarvan.

water is kosbaar

Please keep our country, South
Africa, clean!



Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!

CONTENTS

INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 399	Marketing Act (59/1968): Oilseeds Scheme: Prohibition of the sale and purchase of oilseeds	1	9598
R. 409	Marketing Act (59/1968): Control of the exportation of rooibos tea	2	9598
R. 410	do.: Banana Scheme: Prohibition of the introduction and sale of bananas in certain areas	2	9598
R. 421	Marketing Act (59/1968): Dairy Scheme Registration of producers and persons dealing in the course of trade with dairy products: Repeal	3	9598
R. 431	Marketing Act (59/1968): Citrus Scheme: Prohibition of the sale of lemons	4	9598
Finance, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 398	Customs and Excise Act (91/1964): Commencement of amendments to the "Explanatory Notes to the Nomenclature" issued by the Customs Co-operation Council. (E.N. 41)	4	9598
Health and Welfare, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 400	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations relating to the registration of students in dental therapy	5	9598
R. 422	Medical Schemes Act (72/1967): Regulations: Correction notice	6	9598
R. 425	Nursing Act (50/1978): South African Nursing Council: Regulations relating to the approval of and the minimum requirements for the education and training of a nurse (General, psychiatric and community) and midwife leading to registration	6	9598
Manpower, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 403	Labour Relations Act (28/1956): Civil Engineering Industry: Amendment of Order	9	9598
National Education, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 408	Anatomy Act (20/1959): Appointment of inspector of anatomy	12	9598
South African Defence Force			
<i>Government Notice</i>			
R. 414	Defence Act (44/1957): Rules for giving effect to the First Schedule: Amendment	12	9598

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 398	Doecane- en Aksynswet (91/1964): Inwerkingtreding van wysigings van die "Explanatory Notes to the Nomenclature" uitgereik deur die Doeanesamewerkingsraad. (E.N. 41)	4	9598
Gesondheid en Welsyn, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 400	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepers (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies betreffende die registrasie van studente in tandterapie	5	9598
R. 422	Wet op Mediese Skemas (72/1967): Regulasies: Verbeteringskennisgewing	6	9598
R. 425	Wet op Verpleging (50/1978): Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging: Regulasies betreffende die goedkeuring van en die minimum vereistes vir die opleiding en onderrig van 'n verpleegkundige (Algemene, psigiatrisie en gemeenskaps- en vroedvrou wat lei tot registrasie	6	9598
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 399	Bemerkingswet (59/1968): Oliesadeskema: Verbod op die koop en verkoop van oliesade	1	9598
R. 409	Bemerkingswet (59/1968): Beheer oor die uitvoer van rooibostee	2	9598
R. 410	do.: Piesangskema: Verbod op die inbring en verkoop van piesangs in sekere gebiede	2	9598
R. 421	Bemerkingswet (59/1968): Suiwelskema: Registrasie van produsente en persone wat met suiwelprodukte as 'n besigheid handel: Herroeping	3	9598
R. 431	Bemerkingswet (59/1968): Sitruskema: Verbod op die verkoop van suurlemoene	4	9598
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 403	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Siviele Ingenieursnywerheid: Wysiging van Order	9	9598
Nasionale Opvoeding, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 408	Anatomiewet (20/1959): Aanstelling van inspekteur van anatomie	12	9598
Suid-Afrikaanse Weermag			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 414	Verdedigingswet (44/1957): Reëls om uitvoering te gee van die Eerste Bylae: Wysiging	12	9598